



## 大会

第六十五届会议

正式记录

## 第八十一次全体会议

2011年3月25日星期五上午10时举行  
纽约

主席： 约瑟夫·戴斯先生 . . . . . (瑞士)

上午10时10分开会。

## 议程项目116(续)

## 纪念废除跨大西洋贩卖奴隶二百周年的后续活动

## 奴隶制和跨大西洋贩卖奴隶行为受害者国际纪念日特别纪念会议

主席(以英语发言)：成员们记得，大会在2010年12月9日第61次全体会议上就这个议程项目进行了辩论，并在2010年12月23日第73次全体会议上通过了题为“奴隶制和跨大西洋贩卖奴隶行为受害者永久纪念碑和对受害者的纪念”的第65/239号决议。

## 主席致辞

主席(以英语发言)：今天，我们在这里纪念奴隶制和跨大西洋奴隶贸易行为受害者。2006年11月，大会通过了关于纪念废除跨大西洋贩卖奴隶二百周年的决议，并在决议中正确指出，“贩卖奴隶和奴隶制属于人类历史上最恶劣的侵犯人权行为”(第61/19号决议，序言部分第4段)。

纵观历史，几乎可在所有文化中和所有大陆上发现奴隶制，甚至早在有文字记载之前，就有证据显示奴隶制的存在。跨大西洋奴隶贸易因其规模之大、持续时间之长而尤为骇人听闻。今天这一纪念日使我们有机会承认人类历史上这黑暗的一页，并向数百万失

去生命的受害者以及为废除奴隶制而斗争的勇敢男女表示敬意。

今天的纪念活动使我们有机会重申我们对实施教育方案的承诺。公众对长达400年奴隶贸易的起因、后果、教训和遗留影响的认识，对于更好地了解历史和教育子孙后代意识到种族主义和偏见的危险以及人权的普世性，具有关键意义。

此外，这是一个机会，可以凸显出这样一个事实，那就是：很不幸，在正式废除奴隶制两个世纪后，当代类似奴隶制的做法仍持续存在，世界上有千百万人仍被以各种方式作为商品对待。《世界人权宣言》第四条规定，“任何人不得使为奴隶或奴役；一切形式的奴隶制度和奴隶买卖，均应予以禁止”。

尽管会员国60多年前就作出了这一承诺，但如今世界各地仍有1000多万人处于强迫劳动状态。强迫劳动现象以不同的形式出现，其中包括债役、贩运人口和其它当代形式奴隶制。受害者是最弱势群体——被迫卖淫的妇女和女童、身陷债役和血汗工厂的移民、或是被以非法手段留住、报酬极低或根本没有报酬的农场工人。

债役虽说是最鲜为人知的当代奴隶制，但却是最广泛使用的奴役手段。尽管它在多数存在这种现象的国家属于非法，但法律极少得到执行，从中牟利者也

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

11-27749 (C)



很少被绳之以法。世界上有 1 亿多儿童沦为童工惨遭童奴役，如在有害环境下工作，遭受奴役或其它形式的强迫劳动，参与包括贩毒和卖淫在内的非法活动，以及被卷入武装冲突。

这些数字触目惊心。今天，我们必须重申我们的共同承诺，实现《世界人权宣言》的愿望。我重申，任何人不得使为奴隶或奴役；一切形式的奴隶制和奴隶买卖，均应予以禁止。在二十一世纪以任何形式继续实行奴隶制，从经济、文化或历史上讲，都是毫无道理的。

我现在请秘书长潘基文先生阁下发言。

**秘书长(以英语发言)：**跨大西洋奴隶贸易带来了无尽的苦难。我们今天在这里是要突出不为人知的故事——3 000 万个不为人知的故事所构成的“活遗产”；受到非人对待的非洲人及其后裔的故事；他们中途所经历的恐怖的记忆；他们遭受压制、很少能够甚至无法得到表达的文化和图腾；他们在历经磨难之时从中寻求安慰和支撑的信仰；以及他们被彻底抹杀的历史和特性。

通过奴隶制和跨大西洋贩卖奴隶行为受害者国际纪念日，我们承诺铭记过去、承认历史和弥补错误。上周，联合国举办了一系列活动，来纪念这个日子。我感谢为了使我们的得以开展这些工作而提供帮助的有关各方，包括加勒比共同体、非洲集团、非洲联盟主席以及赤道几内亚和喀麦隆常驻代表团。

距离这个讲台几步之遥，在参观者大厅里，有一个令人感动的展览。在其中的一个展框里，可以看到一付套在奴隶身上的带球锁链，这是用来限制奴隶行动的一种典型工具。这个球重 50 磅，而不是 10 磅、20 磅或 30 磅，就是 10 磅、20 磅或 30 磅也已经够重的了。你可以试着举起 50 磅的东西，哪怕就举一次。想象它一直套在你的身上。再想象一下这个重量给人什么样的可怕感受，奴隶们因此受到怎样可怕的对待。再想象一下建立了这种制度的奴隶主的心态，这些人残酷无情、自以为是、贪婪无度、丧失人性。然而，这些霸王和奴隶主却都是人。我们即便在今天仍面临的挑战就在于此，那就是，要记住当时的奴隶制，继续打击当代形式的奴隶制。

我们必须共同承受这个重负。虽然当初合法的奴隶制早已废除，但类似奴隶制的做法——从债役和家庭奴役到强迫婚姻和早婚、买卖妻子和贩运儿童——仍广为存在。所以，我们必须教育人们，使之了解奴隶贸易，包括通过联合国教育外联方案和教科文组织的努力，如“贩奴之路项目”和“非洲通史”项目。

通过研究奴隶制历史，我们使不为人知的人物和地方有了名字和面孔。通过思考致使这种做法得以盛行的观念和想法，我们提高了人们对于种族主义和仇恨继续造成的危害的认识。通过纪念奴隶制受害者，我们让那些被无情剥夺了尊严的人重新享有了某种程度的尊严。这就是这个国际日以及今年纪念非洲裔人国际年的目的。这就是在联合国总部大楼这里建立一座永久性纪念碑工作的核心意义。

这个国际日迫使我们面对人类最丑恶的一面。然而，在那些当时和现在反对奴隶制的人们身上，我们也见证了人类最善良的一面：冒着生命危险揭竿而起的勇敢奴隶；挑战现状的废奴主义者；今天正与不宽容和不公正现象作斗争的活动人士。这些英雄——无论是名声卓著还是默默无闻——都表明，对人类尊严的追求是最强大的力量。

**主席(以英语发言)：**我感谢秘书长的发言。

在着手下一步审议之前，我愿告知各会员国今天纪念会的形式。成员们会记得，大会在 2010 年 9 月 17 日的第 2 次全体会议上批准了总务委员会的建议，即纪念会的形式应包括大会主席、秘书长、五个区域集团和东道国代表的发言。

如果没有人反对，而且在不构成先例的条件下，我认为大会愿意将加勒比共同体主席和布朗大学校长露丝·西蒙斯先生的发言以及一些文化性介绍列入今天的会议。

就这样决定。

**主席(以英语发言)：**我现在请赤道几内亚副总理萨洛蒙·恩古马·奥涅努先生阁下发言。他将代表非洲国家发言。

**恩格马·恩沃诺先生** (赤道几内亚) (以西班牙语发言): 我谨代表非洲国家集团作此发言。

今天, 我们纪念奴隶制和跨大西洋贩卖奴隶行为受害者国际纪念日。我们在审视人类历史上这黑暗的一页时, 不禁回想起令人发指和丧失人性的奴隶制和买卖奴隶行为。通过这种行为, 非洲奴隶被强行关押并象货物一样被运往美洲。

这个日子对于非洲人民具有重要意义, 因为非洲大陆曾遭受过奴隶制和奴隶贸易的蹂躏。直至今日, 在 500 多年过后, 我们大陆仍未能从奴隶贸易所造成的破坏中恢复过来。这一国际纪念日已成为我们每年一次缅怀曾站在废奴斗争第一线的非洲奴隶的最恰当日子。史书常常没有对那些带头为废除奴隶制和争取自由而献出生命的非洲奴隶给予承认。若不是他们致力于争取自由, 美洲的奴隶制还会持续一个又一个世纪。今天就是对我们英雄的缅怀。

本次纪念会是在《德班宣言》发表 10 年后举行的。不幸的是, 国际社会实现的《宣言》所规定的目标很少。我们希望各方能够对德班原则作出更大力度的承诺。今年纪念会的主题是“跨大西洋贩卖奴隶行为: 3 000 万个不为人知的故事构成的‘活遗产’”, 它讲述被送到美洲的每一位非洲人的故事。他们所有人都有自己的生活、家庭和乡亲。他们是谁以及来自何方, 这些在他们跨越大西洋之后最终被历史湮灭了。

我愿祝贺作为海外非洲人一个重要组成部分的加勒比共同体(加共体)各成员国执着而且坚定地作出承诺, 确保在联合国设立这个纪念日。非洲联盟成员国感谢加共体以及联合国会员国和秘书长特别是新闻部持续开展合作, 感谢他们支持这个每年一度的纪念日, 来纪念奴隶制和跨大西洋贩卖奴隶行为的受害者。

同样, 我们愿强调, 加勒比共同体的倡议极为重要, 这一倡议就是: 在联合国总部的明显位置竖立一座永久性纪念碑, 以确认悲剧的发生以及奴隶制和跨大西洋贩卖奴隶行为的遗留影响。竖立纪念碑这项工作应当被看作是部分落实《德班宣言》(A/CONF. 189/12, 第一章)

第 101 段所载的规定。该段载有敦促国际社会纪念奴隶制受害者等内容。事实上, 纪念碑将是对被强行从家中和故土带到美洲的数百万非洲奴隶的纪念。它将提醒人们不要忘记反对和战胜奴隶制的斗争, 以及非洲人民在长达四个世纪的时间里所遭受的非人待遇。我们敦促各国继续为联合国伙伴关系办公室管理的永久纪念碑信托基金提供捐助。

我们非洲各国人民将永远不会忘记贩奴船以及它们所代表的制度性剥削。我们将继续不断努力, 把散居各地的非洲人大家庭所有成员汇聚到一起。通过纪念奴隶制和跨大西洋贩卖奴隶行为受害者国际纪念日, 我们希望特别赞扬海地人民。是他们最早推翻依赖非洲奴隶劳动的种植园制度, 他们建立了第一个黑人共和国, 并颁布了保障所有非洲人享有自由的先进《宪法》。海地是力量和骄傲的例证。我们的海地兄弟姐妹经受了一场又一场的灾难, 但我们相信他们将从容战胜这些灾难。他们在自己的整个历史上, 在面对严重逆境时一直就是那么做的。

很多国家曾获益于奴隶贸易和奴隶制。他们得到的就是我们失去的。我们促请那些获益者反省自己的良心, 作出必要努力, 帮助受影响的国家人民找回曾经失去的发展机会。愿上帝保佑长期饱尝痛苦的勇敢非洲人民。

**主席** (以英语发言): 我现在请拉脱维亚常驻代表发言。他将代表东欧国家发言。

**彭克先生** (拉脱维亚) (以英语发言): 我谨代表东欧国家集团发言, 纪念在野蛮和不人道的奴隶制和贩卖奴隶行为中遭到剥削和死去的人。

令人耻辱的是, 那些做法曾在历史上存在, 并持续了那么长时间。今天的纪念活动给我们提供了一个机会, 向那些冒着生命危险抵制奴役和开展废奴斗争的人和那些为此献出生命的人致以特别的敬意。

我谨代表东欧国家集团, 感谢加勒比共同体特别是牙买加发挥表率作用, 在大会本届会议期间提交题为“奴隶制和跨大西洋贩卖奴隶行为受害者永久纪念

碑”的第 65/239 号决议。竖立永久纪念碑以承认悲剧的存在并思考奴隶制与跨大西洋贩卖奴隶行为的遗留影响，将为纪念受害者作出重要贡献。

今天我们聚集在此，不仅是为了进行确认和纪念，而且是为了确保我们避免今后发生类似悲剧。现代奴役可能没那么明显，但是它确实存在，违反了联合国主张的自由与尊严的价值观。我们必须采取协调一致和全面的集体努力，利用诸如《联合国打击跨国组织犯罪公约》、对该公约作出补充的《关于预防、禁止和惩治贩运人口特别是妇女和儿童行为的议定书》以及大会最近通过的《联合国打击贩运人口全球行动计划》等国际机制，来结束这种卑劣罪行。

我们必须找到创新的办法以弥补对贩卖奴隶与奴隶制后果的了解不足，并继续进行宣传教育性质的外联工作，以消除歧视、不容忍和偏见。

**主席(以英语发言)：**在请下一位发言者发言之前，我请与与会者欣赏格林纳达的 Tricia Keens-Douglas 女士的表演。

大会会员国欣赏了一段音乐演奏。

**主席(以英语发言)：**我现在请巴哈马代表发言，她将以拉丁美洲和加勒比国家的名义发言。

**布克女士(巴哈马)(以英语发言)：**我极为荣幸地以拉丁美洲和加勒比集团成员国的名义作本次发言，这是第五次举办“奴隶制和跨大西洋贩卖奴隶行为受害者国际纪念日”的年度纪念活动，其主题是“跨大西洋贩卖奴隶行为：3 000 个不为人知的故事构成的‘活遗产’”。

大会于 2006 年 11 月 28 日通过了第 61/19 号决议，从此我们作为一个国家共同体开始了搭建一座跨越 400 年历史的桥梁的进程，这座桥梁从欧洲各港口横跨到非洲西海岸和整个美洲特别是拉丁美洲和加勒比的贩奴港口。我们踏上了一个重要的征途，今天，它把我们带到了这里。我们希望，我们对奴隶制和贩卖奴隶行为属于危害人类罪的强烈认同将再次激发我们的情感与热情，并使我们再次作出承诺，根据《世

界人权宣言》第 4 条，确保从此再不会有男女老幼受到这种可怕罪行的侵害，这也是戴斯主席先前强调过的。

我们都同意，除种族以外，这种可怕奴役做法背后的驱动因素之一是资本主义和对商品的需求。对于数百万被奴役的非洲男女老幼来说，这一代价何其高昂！用已故的十九世纪经济学家亨利·查尔斯·凯里的话来说：

“所有商品中用于交换的第一件就是劳动力，人们的自由仅限于行使自行决定其劳动力以何种方式受雇佣以及如何处置其劳动产品的权利。”

一言以蔽之，数百万奴隶用辛苦劳动使世界主要经济体发展壮大起来，但是他们却无法行使权利，来决定他们的劳动力被雇佣的方式。

不，我们绝不能忘记我们兄弟姐妹们的呐喊与自由歌声，今天它们仍在我们脑海中回响。但是，我们必须作得更多，以纠正废除奴隶制和跨大西洋贩卖奴隶行为约 200 年后仍困扰着非洲、美洲和世界各地各个社会的经久不散的社会、政治、文化以及经济上的不公。为克服这些不公，我们必须再次作出承诺，通过加强发展伙伴关系，密切国际合作，包括落实国际商定的官方发展援助和加强能力建设并创造一个公平、公正和平等的国际经济秩序，来消除当前国际经济环境中的系统失衡，以使我们已经历长久痛苦的社会能够实现可持续的增长与发展。

持续的种族主义、种族歧视、仇外心理和相关不容忍行为的祸患是不公的一种形式，尽管我们已作出努力，但是这种不公仍有待我们去克服。我们在 2001 年反对种族主义、种族歧视、仇外心理和相关不容忍行为世界会议上制定的目标仍遥不可及。拉丁美洲和加勒比集团成员国重申支持《德班宣言》和《行动纲领》，也支持在大会第六十六届会议期间召开一个为期一天的高级别全体会议，纪念《宣言》和《行动纲领》通过十周年。几天前即 3 月 21 日，我们纪念了消除种族歧视国际日。但是，我们必须始终牢记我们

肩负的为消除所有形式的种族主义、促进并保护所有人的所有人权而继续斗争的集体责任。

我们也欢迎大会通过第 64/169 号决议，该决议宣布 2011 年为非洲裔人国际年。我们感谢哥伦比亚代表团牵头这项重要的举措。我们必须尊重传统与文化上的多样性，对于仍遭受侮辱和各种形式与表现的种族主义的非洲裔人士来说尤其如此，这一点怎么强调都不过份。我们鼓励各会员国开展支持非洲裔人国际年的活动。

我们区域成为抵达拉丁美洲和加勒比海岸的数百万被奴役非洲男女老少的集中地带，作为这样一个区域，我们共同拥有我们为之感到自豪的丰富而独特的历史与文化。我们赞扬加勒比共同体和非洲集团成员国每年牵头举办这个特别的庆祝活动。我们还要感谢秘书处特别是新闻部为本次纪念会议和过去一周举行的活动提供支助。

最后，作为拉丁美洲和加勒比集团的现任主席，我借此机会特别提一下在联合国这里一块显要地点建立奴隶制和跨大西洋贩卖奴隶行为受害者永久纪念碑的历史性项目。该项目是搭建桥梁、承认贩卖奴隶的悲剧及其残余后果这个进程中的又一个步骤。最近即 2 月 1 日启动了永久纪念碑的网址，为此拉丁美洲和加勒比集团要赞扬永久纪念碑委员会和联合国伙伴关系办公室持续努力，纪念 3 000 万人血泪历史的遗留影响。让我们不要再空谈如何面对这一卑鄙的行径。让我们提供支助，为这个历史性的的重要举措作出贡献。让历史真相大白于天下。

**主席(以英语发言)：**我现在请冰岛代表发言，他将以西欧和其它国家集团的名义发言。

**保尔松先生(冰岛)(以英语发言)：**跨大西洋的贩卖奴隶行为是西方历史上黑暗的一章。尽管奴隶制在古代就存在，但是这种做法的卑劣程度是前所未有的。400 年来，数百万人遭到虐待，并被剥夺自由与尊严。许多人未能从艰辛的跨洋旅程中存活下来。

在我们回顾造成的不公及受害者痛苦的同时，我们也可以为这样的事实感到鼓舞：经过艰苦卓绝的斗

争，跨大西洋的贩卖奴隶行为终于结束。受害者本人和其他决定值得为人人享有自由而战的人表现出的不屈不挠的精神突显了我们在联合国的工作的重要性。它让我们对终能取得进展和正义终将伸张充满希望。

联合国及其各机构还有每一个会员国再加上民间社会能够一道努力，纠正仍困扰我们星球的诸多谬误。

60 多年前，我们着手在大会捍卫人权，因为所有人生来就享有自由，并享有平等的尊严与权利。《世界人权宣言》进一步阐述说“任何人不得使为奴隶或奴役；一切形式的奴隶制度和奴隶买卖均应予以禁止”。然而，世界各地数以百万计的人们仍被作为财产进行贩卖以谋取暴利，这包括强迫劳动和性剥削、奴役和类似奴役的做法。

妇女和儿童被强迫从事性劳动，遭到暴力和虐待，许多人因感染艾滋病毒/艾滋病而丧生。贩卖强迫劳工发生在许多行业里，包括纺织业、采矿业和农业。我们每一个国家都受到影响。一些国家成为受害者的主要目的地，而其它一些国家却为这种可憎但却有利可图的做法而失去了许多公民。为纠正这种情况，就需要加强国际合作，加大现有法律和规定的执行力度，同时转变社会规范与态度。

在这个背景下，请允许我借此机会重申《联合国打击跨国组织犯罪公约》和《关于预防、禁止和惩治贩运人口特别是妇女和儿童行为的议定书》十分重要，两者都是打击贩运的有力工具。

我们有责任防止历史重蹈覆辙。让我们立下誓言，加强我们打击各种形式的现代奴役行为的努力，以此来纪念跨大西洋贩卖奴隶行为的受害者。

**主席(以英语发言)：**我现在请东道国代表发言。

**迪卡洛夫人(美利坚合众国)(以英语发言)：**今天我们要向数百万遭受严酷待遇的人致敬，并赞扬其他人不懈努力为结束这种可憎做法而斗争，以此来纪念奴隶制和跨大西洋贩卖奴隶行为受害者国际纪念日。

我们的敬意不仅限于单独某一天或只是一套无论多么庄严的演讲，而是每天绵延不断地体现在我们的种种努力之中，包括记载和铭记那些承受痛苦的人的历史，庆祝那些不仅打击这种做法而且打击其遗产的人的胜利，以及通过我们的积极努力来结束人口贩运——这个可鄙行业中的现代奴隶制。

美国仍致力于保留对我们本国历史中奴隶制的记忆。我们永远不要忘记这其中包含的巨大人类苦难，而且必须保持警惕，随时准备好与为少数人利益而剥夺他人自由的任何企图作斗争。

在美国，每年二月是全国纪念非裔美国人历史月。今年我们的重点是在内战期间为他们的自由英勇战斗的非裔美国人。我们继续探讨如何把美国人的声音与有关跨大西洋贩卖奴隶行为的全球讨论联系起来。

我们也是教科文组织“跨大西洋贩卖奴隶行为教育项目”的主要资助者之一，这个项目是由拉丁美洲、加勒比、欧洲、北美以及非洲的一个学校网络发起的，旨在加强对跨大西洋贩卖奴隶行为的起因和后果的认识。

跨大西洋贩卖奴隶行为是我国历史的一部分。争取自由的斗争是非裔美国人在美国经历的核心内容。从英勇的为自由而战的革命战争的战士到今天努力学习寻求达到他们的祖辈只能想象的境界的学生，非裔美国人通过领导变革、克服障碍和打破壁垒，加强了我们这个国家。美国由于非裔美国领导人而变得丰富，他们通过言辞和表率作用，力求放下奴隶制的负担，并且使我们的国家继续奉行其立国原则。

1月31日，希拉里·罗德姆·克林顿国务卿纪念了非洲裔人国际年，我们在联合国和美洲国家组织都支持这一倡议，把它作为一个机会，让全球所有人庆祝我们各个社会的多样性，并且纪念我们的非洲裔同胞每天为我们社区的经济、社会和政治基本架构作出的贡献。

作为这一努力的一部分，我们正在与西半球的民间社会和东道国合作开展旨在突出宣传非裔人民贡

献的一系列方案。我们正在与巴西政府和哥伦比亚政府紧密合作，在我们各自的国家中开展消除种族和族裔歧视和促进平等的行动计划。我们还与巴西合作，在教科文组织启动了一个反种族主义课程项目。

最后，在我们纪念奴隶制受害者和铭记贩卖奴隶行为的时候，我们必须注意我们当前打击人口贩运和其它形式的现代奴隶制的努力。通过美国总统监测和打击贩运人口机构间工作组的工作，我们正在建立有整体性的政府办法，这一办法将提高公众对现有保护措施的认识，并且改进我们在我国境内保护贩运受害者和起诉人口贩运案件的方式。

美国将继续在联合国和其它国际论坛上努力，以便结束现代奴隶制，法办人口贩子，并且赋予幸存者权利以重获其应有的自由。

**主席(以英语发言)：**我现在请牙买加常驻代表发言，他将代表加勒比共同体发言。

**沃尔夫先生(牙买加)(以英语发言)：**我十分荣幸地代表加勒比共同体(加共体)14个成员国发言。我们很荣幸再次参加此次庄严的缅怀和纪念奴隶制和跨大西洋贩卖奴隶行为的受害者的大会会议。

加共体各国代表团谨表示赞同赤道几内亚副总理早前以非洲集团的名义和巴哈马代表以拉丁美洲和加勒比国家集团的名义所作的发言。

今年，我们以“跨大西洋贩卖奴隶行为：3 000万个不为人知的故事的遗留影响”为主题纪念这一活动。这个主题要求我们痛苦地回顾许许多多声音被压制的人，他们在残忍的贩卖来自非洲或非洲裔人口的制度下，历经几代人都沉默不语，或者声音被压制。

有些人说，奴隶制是一个历史问题，我们不需要再就这个问题老调重弹。我们不赞同这种想法，实际上我们反对这种想法，因为奴隶制这一制度的遗留影响在当今世界的许多地方依然挥之不去，这种遗留影响是仇恨、偏见和种族歧视。支持这一观点的人希望让对奴隶制的讨论消声匿迹，但我们觉得有必要讲述这些故事，因为前事不忘，后世之师，而且肯定将影



响未来。在此基础上，我们力争与奴隶制的遗留影响作斗争，教导当代的儿童和青年人以及未来几代人新的价值观和态度。

在我们庄严铭记奴隶制的时候，我们拿出时间来缅怀我们祖辈的斗争和他们往往通过鲜血、汗水和泪水才得以确保的自由。我们认识到，这种自由伴随着责任，绝不应被轻视，而且必须不惜一切代价来捍卫。

所有加共体国家都曾是奴隶制社会，今天我们都是自豪的民主国家，其基础是自由文化，而且脱胎于争取解放和自决的斗争。加勒比次区域各国受到过几乎每一个参与贩卖奴隶行为的前殖民大国的殖民统治。我们有着在奴隶制下受苦受难和战胜这一制度始作俑者的共同历史。我们为加勒比的历史感到自豪，并且非常珍视这段历史。我们这个区域孕育了第一个摆脱奴隶制余孽的国家。我这里指的是海地。众所周知，海地是第一个通过革命废除了奴役非洲人制度的社会。这是世界历史上的一个转折点。

在海地革命之后我们花了 100 年时间，不过，加共体成员国最终努力斗争，并且确保了把我们各国人民从可怕的奴隶制和跨大西洋贩卖奴隶行为中解放出来。在摆脱残忍的奴隶制之后，我们高度重视争取建国和在此之后获得解放和独立的斗争。这又给予了我们各个国家主权地位，使我们能够享有平等地与国际社会所有其它成员一道有效参与联合国事务的权利。

值此纪念 2011 年奴隶制和跨大西洋贩卖奴隶行为受害者国际纪念日之际，我们向我们的非洲祖先表示敬意。我们怀念在中间航程的途中被奴役致死，以及在欧洲和包括我们的加勒比次区域的美洲的残暴奴隶制之下受苦和死去的千百万人。我们对他们坚强的性格和毅力表示钦佩。我们庆贺他们的遗产——他们的习俗、食物、音乐和宗教信仰。

更重要的是，我们鼓励把他们沉默的声音释放出来，因为我们坚持述说 3 千万不为人知的故事。曾经遭到压制的声音一旦真正解放出来，只要有可能，将有助于告知、教育、提高认识和触动良知。在此背景下，我们向那些参与与奴隶制问题的研究、教育

和宣传的人致敬，他们中许多人本周在同联合国新闻部合办的各项活动中向大会发言。

众所周知，国际纪念日只是我们在多边层次对解决奴隶制问题所作集体承诺的一个方面。按照 2001 年《德班宣言》的规定在联合国总部设立一个永久纪念碑的决定以及今天的纪念活动是另一个方面，合在一起它们是同一件事的两个方面。我也谨借此机会感谢所有那些发言和至少提及永久纪念碑倡议的代表团。

我高兴地报告，在非洲集团成员国和其他伙伴的协助和支持下，迄今我们为落实这一具体成果所做的努力取得了真正的进展。在这一年里，我们在同教科文组织进行的有关国际设计竞赛的谈判中取得了进展、举行了首次捐助者协商会议、为提高国际认识开办了一个网站，并且筹集了 90 多万美元，存放在为执行该倡议所设的信托基金中。我谨在此代表加共体成员国向所有捐助国致敬，捐助国感到应当对这一有价值的事业作出贡献。

我鼓励各位同事访问这个网站 [www.unslaverymemorial.org](http://www.unslaverymemorial.org)。这是一项正在进行之中的工作，我们计划适时更新其内容。

副主席迪亚洛先生(塞内加尔)主持会议。

我们也谨代表加共体成员国向已经慷慨解囊，为永久纪念碑信托基金提供捐款的国家表示赞赏。我们感谢已表示的声援，承认这一黑暗历史时期的遗留影响。我们设想，其他国家将跟上它们的脚步，向永久纪念碑信托基金提供捐款，使我们能够达到 450 万美元的动工目标。

最后，我谨重申巴哈马代表以拉丁美洲和加勒比国家集团的名义表达的情感。让人们听到 3 千万不为人知的故事中的遗留影响，让我们通过在联合国总部树立一座纪念奴隶制和跨大西洋奴隶贸易受害者的永久纪念碑来叙述这些故事。

代理主席(以法语发言)：我现在荣幸地请布朗大学校长露丝·西蒙斯女士发言。

西蒙斯女士(以英语发言):我谨感谢加勒比共同体和非洲国家集团成员国邀请我今天在大会庄严纪念跨大西洋贩卖奴隶行为受害者的会议上发言。

这一国际纪念日是一项长期努力中的重要国际突破,这项努力旨在认识到一次大规模侵犯人权行为的严重性和后果。大会为纪念贩卖奴隶行为受害者所做的工作,是今后为认知这一巨大悲剧的严重性所作努力的良好征兆。我感谢大会认识到,如果不承认曾经发生违反公平、平等和共同治理原则的令人发指的行径,各国就无法完全接受这些原则。不这样做会损害当前最有价值的用心。对贩卖奴隶的全面记述加上公开承认各国从中积累财富的方式对于争取各国间开放、平等、相互尊重及和平的极其重要斗争不可或缺。

找出人类历史上那些对于一个文化同其他文化的交往具有重要意义的因素,教科文组织的工作和联合国的领导是宝贵的。最近,教科文组织新任总干事在就职演说中谈到一种新的人文精神——一种唤起人民对于他们的语言、历史和文化的权利的精神。这作为国际法和外交的一般原则,有力地揭示了跨大西洋贩卖奴隶行为造成的损害,各国在这一行为中,为了商业利益,允许有系统地破坏人民不仅同他们的土地和家庭,而且还有同他们的历史、语言、宗教信仰和精神之间的联系。

这种故意的删除,在历史上留下了影响深远的后果。继承了这一删除的后人仿佛再次在海上漂泊,他们拼凑的身世有着巨大的空白,多数无法以确切的史实加以填补。世界各地的其他人民曾经遭受这种损失,并且同类似的蓄意压迫行为作斗争,但是,别处的删除都比不上跨大西洋贩卖奴隶行为这样的广泛或彻底。

面对如此大规模侵犯人权的行为应该怎样做?全世界勇敢的人们必须提出论据、对袒护罪恶的做法提出挑战,并最终纠正此种错误。在认识到抵制一种根深蒂固和触及私利的罪恶行动的困难的同时,我认为,抵制违反人权的行为,必须成为实现世界和平与安全的努力中的重要、甚或主要的特点。

促使人们参与广泛的罪恶行动的私利确实是强大的。它压倒常识和礼仪、战胜对他人的诚意,使自身充满恶意。更糟糕的是,尽管这些行为十分恶毒,一旦被铲除之后,世界轻易忘记它们是如何出现并得势的。必须最终打破这种健忘的循环。

我们当前的任务,是确保世界不会忘记大规模侵犯人权的行为是如何在社会中轻易扎根和获得接受。国际上需要保持警惕,以便查明和处理这种罪行的上升。为了制止这种侵权行动的增长,国际上的关注、外交努力和及时行动至关重要。

大学是这一进程中至关重要的伙伴。我们服务社会的任务不仅在于准确记载历史,而且还在于确保这种犯罪的历史不被抹煞。我说过,这种犯罪很容易为一个社会所意识到。可悲的是,同样很容易使一段历史被抹煞,或以对犯罪行为轻描淡写或在某些情况下甚至否认发生过此种犯罪的方式编写历史。否认发生过暴行的人是异类。作为初始罪恶的继承者,他们延续对受害者所行的不义,其做法是否认这种不义曾发生过。

我们必须正视否认者,将证据摆在他们面前,以明白的真相反驳他们的捏造。各大学正坚定不移地这样做。但各大学还必须揭开自身历史、做法和抹煞犯罪行为的真相。对这段奴隶制历史,美国许多最古老的大学都有特别的包袱。我们的校园往往是靠那些直接参与贩卖奴隶行为的人的捐款建立的,而在某些情况下,学校创办者、教师乃至学生是蓄奴者。这一秘密长期以来一直徘徊在学术界的暗影之中,而这个学术界今天在称颂自由和平等的原则。

我任职的大学——布朗大学——已采取步骤复原这段历史,以此表明一个以揭示真理为己任的大学没有理由害怕真相。2003年,一个由教师和学生组成的委员会开展了一项工作,找出本校与贩卖奴隶有过的任何联系。

在授权一项对我校历史的研究时,我说,“这是一项让全校师生参与发现我校过去的意义的努力。了解我校历史和提出可将这段历史的全部真相纳入我



们的共同传统不会是一件轻而易举的事情，而我们也别指望它是一件轻而易举的事情”。

我们这一长达三年之久的进程导致对新英格兰贩卖奴隶档案和文物进行一次非同寻常的探索。我们了解到，尽管那段历史在我校正式文件中基本没有记载，但我校创立者中有人事实上直接或间接参与了跨大西洋贩卖奴隶活动。我们还了解到，我们的罗德岛州曾经“深陷贩卖非洲奴隶活动的罪恶和耻辱泥潭”。我们的这一进程探索了我校从这一商业活动中所获惠益的意义与影响。我认为，我们提出了重要问题：这段历史对于我们今天所做的事情有何教益？它要求我们现在必须做些什么？我们得出的结论是，我们应为这段历史树碑立传，将它永远列在我校早期历史和目前特征可见层面之后。

我们目前正在这样做。我们正在重写我校历史，充分记述学校早期发生过的事情。我们还积极帮助其他人全面了解人口贩运活动过去和现在的后果。我们正在校内为此设立一个中心。此外，我们正在校内树立一座确认这段历史的纪念碑。

最后，我们决定，我们应为我们所在城市的儿童，特别是有可能成为这段历史继承者的那些人做得更多。在这方面，我们设立了一个支持本地中小学的基金和一个培训公立学校任职教师的方案。这些微不足道的步骤绝非意在为那段历史做出补偿。相反，这些步骤是为了成为永恒的教诲，让人们知道平等和公正的原则极易遭到玷污。这些步骤意在时时提醒我们，我们必须如小马丁·路德·金打算做到的那样成为“正义的鼓手”。

令人震惊的错误迫使我们采取行动。最重要的行动莫过于正视错误，洗清历史记录方面存在的污点，并将所发生事情的真相曝光。极为重要的是，任何疗伤行动都必须昭示侵犯人权行为所造成的经久不消的后果。今天所采取的行动是一个重要进程的一部分；这个进程要确认，我们对贩卖非洲奴隶这种可悲商业行为及其后果的关注太少。我希望，在世界范围开展的这一进程将使人们更好地理解这些经久不消的后果，并促使世人考虑如何防止当代侵犯人权行

为。我们布朗大学为我们所启动的进程启发其他大学也这样做感到自豪。今天，我们自豪地成为纠正历史记录和纪念在跨大西洋贩卖奴隶活动中丧生的数百万人的牺牲的努力的参与伙伴。

我再次感谢大会为确认这段历史所做的努力。今天站在这里与大家一道隆重纪念在跨大西洋贩卖奴隶活动中丧生的人们，我感到荣幸。我还赞扬我自己的先辈。尽管经历非人待遇，但他们终于幸存下来，并在异国他乡谋生。今天我们缅怀他们所有人。

**代理主席** (以法语发言)：我感谢席蒙斯女士的发言。

我谨通知大会，喀麦隆文艺小组今天在场。我请诸位欣赏他们的表演。

大会成员观看舞蹈表演。

**代理主席** (以法语发言)：我谨代表所有与会者，由衷感谢喀麦隆文化表演队的出色表演。

喀麦隆文化部长阿玛·图图·穆纳女士阁下现在将赠送一份礼物给联合国。米吉罗常务副秘书长将代表本组织荣幸地接受这一礼物。

**穆纳女士** (喀麦隆) (以法语发言)：首先，请允许我祝贺大会主席出色地主持今天这次废除跨大西洋贩卖奴隶行为二百周年纪念会议。与在上次纪念会议上一样，喀麦隆很荣幸能够参加这次活动。

借此之际，我还要赞扬秘书长努力并决心使本周的一系列纪念奴隶制和跨大西洋贩卖奴隶行为受害者的活动取得成功。

今年活动的主题是“3 000 万个不为人知的故事构成的‘活遗产’”。在此主题下，我们有机会思考和反省相关的议题，包括诸如了解真相并接受教育，从而理解奴隶制受害者所遭受的数十年恐怖的权利。这个主题肯定有助于指导我们思考过去那段痛苦历史的原因、后果及其经验教训，提高全世界对奴隶制和相关现象，例如贩卖人口活动——现代形式的奴隶制——以及种族主义和各类偏见的认识。

就我国而言，喀麦隆很荣幸能够参加本周专门纪念奴隶制和跨大西洋贩卖奴隶行为受害者的活动。作为纪念活动的一部分，喀麦隆荣幸地献给联合国一件象征性的礼物。因此，奉喀麦隆共和国总统保罗·比亚先生阁下的崇高指示，我荣幸地在今天这个庄严的日子代表喀麦隆将这个鼓献给联合国。

这面鼓有以下特点。从材质来说，它是用喀麦隆的一种名为 padou 即紫木的名贵木材雕刻而成。紫木是热带森林所特有的一种红木。绳子用喀麦隆森林中可以找到的藤条做成，用来拉伸和固定蒙罩鼓敲击面的皮。皮取自瘤牛背部，因为此种皮弹性相当好且相当结实，可发出极佳的音质。该鼓高 1.5 米，直径 55 厘米，总重 71 公斤。

鼓的外侧装饰有三幅处于中心位置的板面，应当从右向左看。第一幅板面描绘的是买卖奴隶的场面，还有参与交易的主要方面。第二幅描绘的是奴隶的运输过程以及他们经历的磨难。最后，第三幅板面描绘了奴隶的命运，主要是通过描绘他们的劳动、遭受虐待和惩罚、反叛和争取自由以及重回故里的场面。

鼓身由三只结实的、造型为断裂的锁链、象征着自由的托架支撑。托架数目对应着出生、成长和死亡生命周期的三部曲；鼓的高、中、低音这三个音调；以及森林民族语言中元音“e”的三种发音。这三种发音混在一起，就成为最初的爵士合唱。最终，我们都逃不出数字“三”的单一性和普遍性。这样，我简要地描述了富有象征意义的这面鼓。

**代理主席**（以法语发言）：我谨代表联合国感谢喀麦隆当局如此友好地为我们的大家庭的艺术文化收藏增添了一件精品。我还要感谢穆纳女士作了重要发言。

大会就此结束值此奴隶制和跨大西洋贩卖奴隶行为受害者国际纪念日举行的纪念会。

我是否可以认为大会决定结束对议程项目 116 的审议？

就这样决定。

上午 11 时 35 分散会。